|  |
| --- |
| **Р*ешението на ЕСПЧ по делото Anđelković v. Serbia (no.1401/08)*** от 9.07.2013 г. Европейският съд по правата на човека (второ отделение). **ПРОЦЕДУРА****1. Делото е образувано по жалба (№. 1401/08) срещу Република Сърбия, подадена в Съда на основание член 34 от Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи ("Конвенцията") от г-н Миломир Анджелкович ("жалбоподател"), на 22 ноември 2007.****2. Жалбоподателят е представляван от г-н M. Милосавлевич, адвокат, практикуващ в Бор, Сърбия. Сръбското правителство ("Правителството") е представлявано от г-н С. Карич.****3. Жалбоподателят твърди, че окончателното решение, постановено по неговото дело, което е частично отмено с решение в негова полза, е било произволно.****4. На 26 септември 2011 г. за жалбата е уведомено правителството. Също така е взето решение за произнесяне по допустимостта и основателността на жалбата (член 29, § 1).****ФАКТИТЕ****I. ОБСТОЯТЕЛСТВАТА ПО ДЕЛОТО****5. Жалбоподателят е роден през 1958 г. и живее в Бор.****6. На 26 октомври 2004 г. жалбоподателят подава граждански иск срещу работодателя си, фирма „Z”, търси изплащането на платени отпуски, дължими за периода от 2002 г. и 2003 г., разликата между заплатата, която е получил и минималната заплата, дължима по колективните трудови договори, в сила за компанията за периода от октомври 2001 г. до май 2004 г., законна лихва и съдебни разноски.****7. След връщането на делото през 2005 г. на 15 март 2006 г. Общинският съд в Бор (Opštinski Sud) отсъжда в полза на жалбоподателя. Съдът отбелязва, че компанията „Z” не е изплатила платените отпуски, дължими за периода от 2002 г. до 2003 г., на нито един от своите служители поради финансови затруднения на неговото дружество майка. Съдът обаче намира тези факти за неотносими, тъй като съгласно Закона за труда и колективните трудови договори, приложим за компанията, е съществувало право на платени отпуски за работниците/служителите независимо от финансовото състояние на работодателя.****8. На 3 септември 2007 г. Окръжният съд в Зайчар (Okružni Sud) отменя решението на Общинския съд в частта относно платените отпуски и съдебните разноски и потвърждава решението в останалата част. Пренебрегвайки приложимото трудово законодателство, Окръжният съд основава отказа си на фактическия извод, че дружеството „Z” не е платило платени отпуски на нито един от своите служители и в тази връзка "да се приемат твърденията на жалбоподателя, би означавало, че той ще бъде третиран по-благоприятно от неговита колеги, които не са получили плащане на неизплатените годишни платени отпуски от своя работодател, а също и че не са налице други искове със същата претенция.****9. Става ясно, че между 2004 г. и 2009 г. редица колеги на жалбоподателя подават в Общинския съд същите или подобни претенции като неговата.****10. На 28 април и на 2 юни 2009 г. Общинският съд отхвърля претенциите на колегите на жалбоподателя по същите причини като Окръжния съд по делото на жалбоподателя. Въпреки това Белградският апелативен съд, който след реформите на съдебната система става компетентният апелативен съд, отменя двете решения съответно на 29 април и 30 юни 2010 г. Апелативният съд установява, че ищците са имали право на платени отпуски съгласно приложимото вътрешно право (виж параграфи 10-13 по-долу), и приема, че фактическите изводи, изложени от Общинския съд, са неотносими и че съдът неправилно е приложил закона в решенията.****II. ПРИЛОЖИМО ВЪТРЕШНО ПРАВО И СЪДЕБНА ПРАКТИКА****A. Закон по труда от 2001 г. (Zakon о Раду; публикуван в Официален вестник на Република Сърбия "OG RS" номер 70/01 и 73/01.)****11. Член 90, параграф 3 се посочва, че колективни трудови договори, трудовите регулации или трудови договори могат да предвиждат заплащане или дръг вид помощ за служителите над правата, предвидени в закона.****Б. Общ колективен трудов договор от 2001 г. (Opšti kolektivni ugovor; публикуван в РС номер OG 22/97, 21/98, 53/99, 12/00 и 31/01 - "Споразумението от 2001 г.".)****12. В съответствие с клауза 30а (1.2), служителят има право на допълнително заплащане, включително за платени отпуски, което възлиза на средномесечната заплата в съответния промишлен сектор. Отпуските се изплащат в пълен размер на наетите лица, които имат право на 18 дни годишен отпуск, и се намалява пропорционално, ако работникът или служителят има право на по-малко дни от годишния отпуск.****C. Специален колективен трудов договор за металургичния сектор работници (Poseban (granski) kolektivni ugovor metalaca Srbije, публикуван в РС номер OG. 50/95, 9/96, 44/97, 9/00 и 49/01)****13. Текстът на чл 4 (2) от настоящото споразумение съответства на клауза 30 от Споразумението за 2001 година.****Споразумение, сключенено между профсъюза и директора на фирма „Z” (Pojedinačni kolektivni ugovor između Organizacije sindikata аз direktora privrednog društva Z., не. 01-83 / 98 от 22 октомври 1998)****14. Текстът на чл 116 (1) от настоящото споразумение съответства на клауза 30 от Споразумението за 2001 година. Освен това клауза 116 (4) предвижда, че в случай на финансова невъзможност за плащане на платени отпуски като еднократна сума, работодателят може да ги плати на няколко вноски.****...****ПО СЪЩЕСТВО****21. Правителството твърди, че ясно оповестените факти по настоящото дело установяват, че не е налице нарушение на член 6 § 1 от Конвенцията.****22. На първо място, се твърди, че практиката на Окръжния съд в Зайчар по въпросния проблем е била последователна, въпреки че съдът се е отклонил от практиката на Белградския апелативен съд. Независимо от това, противоречивостта на съдебните решения на тези местни съдилища по отношение на една и съща правна материя не може да се характеризират по настоящото дело като "дълбоки и дългогодишни различия" (решение Тюдор Тюдор срещу Румъния, номер 21911/03, 24 Март 2009 ).****23. На второ място, Правителството поддържа, че статутът на жалбоподателя е "почти аналогичен" с този на жалбоподателя по делото Каруна срещу Украйна (декември), номер 43788/05 от 2 април 2007 г. Според заключението на Съда, в делото Каруна става ясно, че не е сред компетенциите на ЕСПЧ да разглежда допуснатите от националните юрисдикции грешки във фактите или правото. Правителството приканва ЕСПЧ да отхвърли по същия начин настоящата жалба като явно необоснована.****24. Съдът подчертава още в самото начало, че не е негова задача да заема мястото на националните съдилища. На националните власти, особено на съдилищата, принадлежи ролята за решаване на проблеми, свързани с тълкуването на вътрешното законодателство (виж решения Бруала Гомез де ла Торе срещу Испания на 19 декември 1997 г., § 31, Доклади за присъди и решения 1997- VIII). При това положение, Съдът няма да поставя под въпрос тълкуването на националното право от националните съдилища, освен в случай на очевиден произвол (виж с необходимите промени, Адамсонс срещу Латвия, номер 3669/03, § 118, 24 юни 2008 г.) – с други думи, когато националните съдилища са приложили закона в конкретен случай очевидно грешно или така, че да се стига до произволни заключения и/или до отказ от правосъдие (виж с необходимите промени, Фарбърс и Харланова срещу Латвия , номер 57313/00, 6 септември 2001 г. и, макар и в контекста на член 1 от Протокол № 1, Бейелер срещу Италия [GC], №. 33202/96, § 108, ECHR 2000-I).****25. Що се отнася до конкретния случай, Съдът намира, член 6 § 1 е приложим, като взе предвид предвид, че националните съдилища са били сезирани за разрешаване на спор относно правото на неизплатени годишни платени отпуски, което може да се счита за гражданско право, което ищецът е могъл да упражни съгласно Сръбското право.** **26. Освен това, дори и да се приемат твърденията на Правителството, че отхвърлянето на иска е в съответствие с последователната практика на окръжния съд по такива въпроси, Съдът счита, че това не е от значение за делото, като предмет на проверката на Съда в настоящото дело не е възможната правна несигурност, произтичаща от разнопосочно тълкуване на националното законодателство от съдилищата; по-скоро, основният въпрос в настоящото дело, което го отличава от много други дела, разглеждани от Съда, включително делото Каруна, е елементът на произволните заключения в решението на апелативната инстанция.****27. По-конкретно, Съдът отбелязва, че сръбското трудовото законодателство, уреждащо заплащането на отпуски не е неясно и двусмислено, но ясно се предвиждат случаите, в които работниците и служителите имат право на такива допълнителни плащания (виж параграфи 11-14). Първоинстанционният съд установява, че жалбоподателят е имал право на изплащане на претендираните платени отпуски. Окръжният съд отменя това решение и отхвърля твърдението на жалбоподателя, без дори да обсъди фактите и трудовоправните норми, изложени от първоинстанционния съд; нито е обсъдил в оспореното решение как трябва да се приложи по делото относимото право, нито дали са изпълнени условията, предвидени в относимите колективни трудови договори. Окръжният съд, като не взема предвид приложимото трудово право, отхвърля иска на жалбоподателя с единствения мотив, че "да се приеме твърдението на жалбоподателя, би означавало, че жалбоподателят ще бъде третиран по-благоприятно от колегите си, които не са получили обезщетенията за неизползваните си платени отпуски от техния работодател (виж параграф 8 по-горе). Тези мотиви не са имали правно основание (виж, съответно, Де Муур срещу Белгия от 23 юни 1994 г., § 55, серия А, №. 292-A) и се базират на едно абстрактно твърдение, попадащо извън каквато и да било обоснована дискреция на съда. Освен това, в оспорваното решение изцяло отсъства връзка между установените факти, приложимото право и крайните изводи. Поради това Съдът счита, че заключението на Окръжния съд е произволно и е равносилно на отказ от правосъдие (вж, макар и в контекста на оценка на доказателствата, Камидов срещу Русия, номер 72118/01, § 175, 15 ноември 2007 г., и за разлика от Камилери срещу Малта (декември), номер 51760/99, 16 Март 2000 г.).****28. На последно място, следва да се отбележи, че за жалбоподателя не е съществувала възможност да оспори съдебното решение на апелативната инстанция.****29. При тези обстоятелства, Съдът счита, че районният съд не е осигурил възможност на жалбоподателя за упражняване правото на справедлив процес и намира съответно, че е налице нарушение на член 6 § 1 от Конвенцията.****II. ПРИЛОЖЕНИЕ НА ЧЛЕН 41 ОТ КОНВЕНЦИЯТА****30. Член 41 от Конвенцията предвижда:****"Ако Съдът установи, че е имало нарушение на Конвенцията или на протоколите към нея и ако вътрешното право на страната-съдоговорителка допуска само частично обезщетение за последиците от това Съдът, ако е необходимо, постановява предоставянето на справедливо обезщетение на потърпевшата страна. "****31. Жалбоподателят претендира 23,539 динара (RSD; приблизително 210 евро (EUR)) за претърпени неимуществени и имуществени вреди, и 14,541 RSD (около 130 евро) за разходи и разноски, направени във връзка с производството пред Съда.****32. Правителството твърди, че тези искания са просрочени.****33. Съдът отбелязва, че претенциите на жалбоподателя са изложени във формуляра за кандидатстване, но са изпратени отново на 14 май 2012 г., почти два месеца след изтичане на определения за това срок. Поради това жалбоподателят не е успял да се спази член 60 §§ 2 и 3 от Правилника на Съда и в параграф 5 на Правилника на Дирекцията на справедливо обезщетение, който предвижда, че Съдът "също ще отхвърли претенциите за обезщетение, посочени във формуляра на жалбата, но непредставени отново в подходящ етап от производството и претенции, подадени след изтичане на срока ". Претенциите на жалбоподателя за справедливо обезщетение следва да се отхвърли.****КАТО ВЗЕ ПРЕДВИД ГОРЕПОСОЧЕНИТЕ СЪОБРАЖЕНИЯ, СЪДЪТ ЕДИНОДУШНО:****1. Обявява жалбата за допустима;****2. Приема, че е налице нарушение на член 6 § 1 от Конвенцията;****3. Отхвърля претенциите на жалбоподателя за справедливо обезщетение.**Превод: Мария Йорданова |